

Miteinander füreinander im Leben und im Glauben

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



Insieme
in cammino
nella vita e nella fede

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

24/12/2022 – 08/01/2023
Nr./no. 1/2023



**Auguri di un lieto Natale
e
un Anno Nuovo 2023
pieno di gioia!**

**Gesegnete Weihnachten
und
ein gutes Neues Jahr
2023!**

*Fatto a mano da / Handarbeit von
Giacomo Bellini*

Anche quest'anno siamo già a Natale. E meno male!

Si, perché ne abbiamo proprio bisogno! Forse dal Natale scorso ci siamo dimenticati di come si vive nel nostro mondo con Fede. Presi dalle tante corse, dai molti impegni, dalle responsabilità di ogni giorno. Forse abbiamo lasciato il Bambino proprio dove lo avevamo visto l'anno scorso: nella mangiatoia. E questa è finita poi in soffitta, come tutto il presepe, in attesa di un nuovo Natale. E sicuramente nella mangiatoia abbiamo lasciato anche Gesù... dimenticandoci che **Lui, invece, è rimasto sempre al nostro fianco**, nelle vicende della nostra vita, anche in quelle più tristi e più buie.

E quindi del Natale abbiamo bisogno anche quest'anno. Abbiamo bisogno di Maria, che con il suo "Sì" insegna a tutti noi a fare posto a Dio posto nella nostra vita. Abbiamo bisogno di Giuseppe, che nel suo silenzio sa sognare Dio e lasciarsi guidare nei Suoi disegni di Salvezza. E abbiamo bisogno di Gesù, che ci ricordi con la sua nascita che Egli è l'Emmanuele,

il Dio-con-noi, il Dio al nostro fianco, ci accompagna, ci guida con la sua Luce, ci abbraccia con il suo Amore.

E allora Benvenuto anche a questo Natale! Benvenuto Signore, che ci porti l'Amore di Dio, per ricordarci che nella nostra vita, anche se mettiamo il presepe in soffitta come ogni anno, **Tu, come ogni anno, vieni per rimanere con noi!**

don Raffaele Tessari

Auch dieses Jahr sind wir bereits in der Weihnachtszeit.

Und Gott sei Dank! Ja, weil wir es wirklich brauchen! Vielleicht haben wir seit letztem Weihnachten vergessen, wie wir in unserer Welt Glauben leben können. Wir sind vom ständigen Rennen, von den vielen Verpflichtungen und von der täglichen Verantwortung überlastet. Vielleicht haben wir das Kind genau dort gelassen, wo wir es letztes Jahr gesehen haben: in der Futterkrippe. Und diese landete wie die ganze Krippe auf dem Dachboden und wartete auf ein neues Weihnachtsfest. Und sicherlich haben wir auch Jesus in der Krippe gelassen ... und haben vergessen, **dass**

er eigentlich immer an unserer Seite geblieben ist, in den Ereignissen unseres Lebens, selbst in den traurigsten und dunkelsten.

Und so brauchen wir auch dieses Jahr wieder Weihnachten. Wir brauchen Maria, die uns alle mit ihrem „Ja“ lehrt, Gott in unserem Leben Raum zu geben. Wir brauchen Josef, der in seiner Stille von Gott zu träumen weiß und sich von seinen Heilsplänen leiten lässt. Und wir brauchen Jesus, der uns mit seiner Geburt daran erinnert, **dass**

er der Emmanuel ist, der Gott-mit-uns, der Gott an unserer Seite; er begleitet uns, führt uns mit seinem Licht, umarmt uns mit seiner Liebe. Also dürfen wir auch

heuriges Weihnachtsfest willkommen heißen: willkommen Herr, der uns Gottes Liebe bringt, um uns daran zu erinnern, dass in unserem Leben, auch wenn wir die

Krippe wie jedes Jahr auf den Dachboden stellen,

Du, wie jedes Jahr, zu uns kommst, um bei uns zu bleiben!

Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa – Sa 24.12.	17.00	<u>Vigilia del Natale - Heiligabend</u> Kindermesse - Veglia di Natale per i bambini <i>Eucharistiefeier für Hilde, Josef u. Robert Brunner; für Josef Maria u. Franz Corradini; für Gottfried u. Marianne Klotz; Josef u. Maria Gufler</i> Gestaltung: Kigo-Team u. Jugendchor Partecipazione attiva: Il Gruppo Scout A.S.C.I. del Merano 3
	22.00	Veglia di Natale bilingue - zweisprachige Christmesse <i>Eucharistiefeier für Josef Buchschwenter u. Eltern Sepp</i> Musikalische Gestaltung: zweisprachiger Chor
Do – So 25.12.	9.00	<u>Natale del Signore</u> (Lectures: Is 52,7-10; Sal 97; Eb 1,1-6; Gv 1,1-18) <u>Hochfest der Geburt des Herrn - Weihnachten</u> (Lesungen: Jes 52,7-10; Ps 98,1.2-3b.3c-4.5-6; Hebr 1,1-6; Joh 1,1-18) Festgottesdienst Musikalische Gestaltung: Familienchor
	10.30	Santa Messa della comunità <i>con la Prima Comunione di Gabriel Pizzo</i> Accompagnamento musicale: Coro della parrocchia
	18.00	Santa Messa decanale
Lu – Mo 26.12.	9.00	<u>2. Weihnachtstag - Fest des Hl. Stephanus – S. Stefano</u> Pfarrgottesdienst mit Segnung von Weihrauch, Kreide, Wasser u. Salz <i>Eucharistiefeier für Albin Gufler u. seine Geschwister; für Ruth Hartmann (Itg); für Anita Di Carlo (5. Jahrtag); für Stefan Gapp; für Verst. der Fam. Schwingshackl; für Verst. der Fam. Morin; für Leb. und Verst. der Fam. Mair; für Leb. u. Vers. der Fam. Peterlin</i> Musikalische Gestaltung: Sara u. Sybille Opfersammlung zugunsten der Sternsingeraktion
	15.00	Diakonweihe von Ivan Wegleiter im Dom zu Brixen Ordinazione diaconale di Ivan Wegleiter a Bressanone
	17.00	Santa Messa (in chiesa) Colletta: L'azione Cantori della Stella

Ma – Di 27.12.	17.00	<i>S. Giovanni, apostolo e evangelista / Hl. Johannes, Apostel u. Evangelist</i> Santa Messa (in cappella) mit Segnung des Johannesweines
Me – Mi 28.12	17.00	Santa Messa bilingue/zweisprachige Hl. Messe (in cappella) <i>per/für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene u. Bernhard Höglinger-Schenk; für Franz Kuntner; für Thomas Reichegger (12. Jtg); für Mario u. Rina Quaranta</i>
Gi – Do 29.12.	17.00	Santa Messa (in cappella)
Ve – Fr 30.12.	17.00 20.15 20.30	<i>Santa famiglia di Gesù, Giuseppe e Maria / Fest der Heiligen Familie</i> Santa Messa (in cappella) Adorazione - Anbetung (Hauskapelle) Incontro con la Parola (sala riunioni al 1^o piano)
Sa – Sa 31.12.	17.00	<i>S. Silvestro I. / Hl. Silvester I.</i> Santa Messa con il “Te Deum” di ringraziamento Dankgottesdienst “Te Deum” mit Jahresrückblick <i>Per/für: Def. Fam. Rosati-Congiu; def. Picelli Carlo (9 ann.)</i> Accompagnamento musicale: Coro bilingue/zweisprachiger Chor
Do – So 01.01. 2023	9.00 10.30 14.00 18.00	<u>Capodanno, Ottava del Natale - Maria Ss., Madre di Dio</u> <i>(Lectures: Nm 6,22-27; Sal 66; Gal 4,4-7; Lc 2,16-21)</i> <u>Neujahr, Oktav von Weihnachten, Gottesmutter Maria</u> <i>(Lesungen: Num 6,22-27; Ps 67,2-3.5.6 u. 8; Gal 4,4-7; Lk 2,16-21)</i> P f a r r g o t t e s d i e n s t um Frieden in den Familien, für die Verst. der Fam. Gruber; für Leb. u. Verst. der Fam. Lentini, für Elfriede Raich Taferner S a n t a M e s s a d e l l a c o m u n i t à Santa Messa greco-cattolica della comunità Ucraina (in cappella) Santa Messa decanale
Lu – Mo 02.01.	17.00	Santa Messa (in cappella)
Ma – Di 03.01.	17.00	Santa Messa (in cappella)
Me – Mi 04.01.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst für/per <i>Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene u. Bernhard Höglinger-Schenk;</i>
Gi – Do 05.01.	17.00	<i>Giornata di preghiera per le vocazioni / Gebetstag um geistliche Berufungen</i> Santa Messa prefestiva (in chiesa) <i>per Wanda e Elio Baldessarelli</i>

Ve – Fr 06.01.		<u>Epifania del Signore / Erscheinung des Herrn</u> (Lecture: Is 60,1-6; Sal 71; Ef 3,2-3a.5-6; Mt 2,1-12) (Lesungen: Jes 60,1-6; Ps 72; Eph 3,2-3a.5-6; Ev: Mt 2,1-12.)
	9.00	Festgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Anton, Walter u. Martina Matzohl</i> Opfersammlung zugunsten der Sternsingeraktion
	10.30	Santa Messa della comunità Colletta: L'azione Cantori della Stella
	18.00	Santa Messa decanale Colletta: Iniziativa "Cantori della Stella"
Sa – Sa 07.01.	17.00	Santa Messa prefestiva per: def. Medina Josè; def. Perger Alfons; per l'anima purgante più bisognosa
	18.30	Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Biagio Pistone; für Paula Nußbaumer; für Lore Blaas u. Klara Altstätter; für Josef Blaas (4. Jtg); für Walter Egger (Jtg) u. Verst. der Fam. Egger u. Dorfer</i>
Do – So 08.01.		<u>Battesimo del Signore / Taufe des Herrn</u> (Lecture: Is 42,1-4.6-7; Sal 28; At 10, 34-38; Mt 3,13-17) (Lesungen: Jes 42,5a.1-4.6-7; APs: Ps 29; Apg 10,34-38; Ev: Mt 3,13-17)
	9.00	Festgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Luise Steinmann Gamper Wwe. Buchschwenter (1. Jtg)</i>
	10.30	Santa Messa della comunità
	11.30	Battesimo di Celeste Manzo
	18.00	Santa Messa decanale

Confessioni - Beichtzeiten

Confessioni e colloqui nella **Chiesa dei Cappuccini a Merano**
Tutti i giorni lavorativi dalle ore 10.00 alle 11.30.
Beichte und Gelegenheit zur Aussprache in der **Kapuzinerkirche Meran**
An jedem Werktag von 10.00 bis 11.30 Uhr.

Confessioni nella chiesa di Santa Maria Assunta
Tutti i sabati dalle ore 15.30 alle 16.30.

30 anni di Circolo Anziani - fra amicizia e solidarietà

E' stata davvero una bella festa quella organizzata per i 30 anni del nostro Circolo anziani. Un pranzo organizzato in ogni minimo dettaglio da Gianni Libardi ed il suo staff, al quale hanno partecipato fra il resto anche **il sindaco di Merano Dario Dal Medico** e gli assessori Nerio Zaccaria, Emanuela Albieri e Stefan Frötscher. Oltre 120 partecipanti per un momento conviviale molto bello. Ai nostri anziani il ringraziamento per la loro fattiva presenza alla vita parrocchiale e gli auguri per una Natale sereno!



Bethlehemlicht / Luce di Betlemme

Dieses Jahr wird das Bethlehem-Licht von der *Gruppo Scout A.S.C.I. del Merano 3* in unsere Pfarrkirche gebracht und kann **am 24. und 25. Dezember** mit nach Hause genommen werden. Dazu sollte eine Laterne mitgebracht werden oder es können die zur Verfügung gestellten Kerzen gegen eine Spende verwendet werden. Der Erlös kommt den Begünstigten der Aktion zugute.

Anche quest'anno la luce di Betlemme sarà portata nella nostra chiesa parrocchiale dal *Gruppo Scout A.S.C.I. del Merano 3* e potrà essere portata a casa il **24 e il 25 di dicembre**. A tale scopo, vi invitiamo a venire con una lanterna e una candela; in cambio di un'offerta saranno disponibili delle candele anche in chiesa. Il ricavato verrà devoluto ai destinatari dell'iniziativa di quest'anno.

Aktion Sternsingen 2023 / Azione "Cantori della Stella"

Die Sternsingeraktion werden wir wieder **am Stephanstag, 26.12.2022 beginnen und am Dreikönigsfest, 06.01.2023 abschließen**. An diesen beiden Festtagen wird die Kirchensammlung zugunsten dieser wertvollen Aktion sein. **Wir danken allen Spender*innen mit einem herzlichen Vergelt's Gott!**

Il giorno di Santo Stefano, 26 dicembre 2022 ripartirà l'azione **"Cantori della stella"** che si concluderà il giorno dell'**Epifania, 6 gennaio 2023**. Alle Sante Messe di queste due giornate le offerte saranno destinate a questa azione dei giovani sudtirolesi per sostenere i loro progetti nelle missioni. Grazie di cuore!

Adorazione di fine anno 2022

Il gruppo di Rinnovamento nello Spirito Santo invita tutti all'adorazione per ringraziare il Signore dell'anno trascorso e chiedere la sua benedizione per l'anno nuovo. Ci troviamo nella Hauskapelle del Pfarrzentrum il giorno venerdì 30 dicembre alle ore 20.15. Ognuno è benvenuto!

Vogliamo concludere l'anno 2022 con la celebrazione "Te Deum" bilingue in chiesa e vi chiediamo di mandarci le foto (sempre sul indirizzo email della parrocchia) delle vostre attività nell'ambito parrocchiale, così che per questa occasione possiamo preparare una proiezione foto.

Am **Silvesterabend** werden wir im Rahmen einer Eucharistiefeier einen Jahresrückblick mit vielen Fotos genießen. Bitte schickt Fotos der verschiedenen Pfarraktivitäten auf die Email der Pfarre.

Offenes Singen

"Singen isch insre Freid...", unter diesem Motto möchten wir das "Offene Singen" gemeinsam mit unseren Musikanten Walter und Richard nach über zweijähriger Pause wieder beginnen.

Alle interessierten singfreudigen Frauen und Männer und all jene, die gerne ein paar gemütliche Stunden in Gesellschaft verbringen möchten, sind dazu herzlich eingeladen.

Treffpunkt: **07.01.2023 um 16.00 Uhr** in der Pfarrstube (Pfarrzentrum) Maria Himmelfahrt Meran. Wir freuen uns auf euer Kommen.

Spenden – Offerte

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf den folgenden Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:
lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24:

Frau Annemarie:
Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr.
Das Pfarrbüro bleibt am Mittwoch, den 28.12.2022 geschlossen.

Ufficio del PARROCO – Büro des PFARRERS in Via J.-Speckbacher 24 - PFARRAMT

lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 9.00 alle 11.30
Montag, Mittwoch, Freitag von 9.00 bis 11.30 Uhr
Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.
Das Pfarrbüro bleibt am Mittwoch, den 28.12.2022 geschlossen.

IMPRESSUM

www.smassunta.net

Pfarrsender – 107.2 MHZ Emittente

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran
Josef-Speckbacher-Straße 24
I - 39012 Meran
Tel. 0473 / 447639.
Fax 0473 / 207112
pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

Parrocchia S. Maria Assunta Merano
Via Giosuè Carducci, 38
I - 39012 Merano
Tel. 0473 / 447567
Fax 0473 8509933
parr.smassunta@gmail.com